雅加達臺灣學校簡訊
.....你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10471期 2022年12月23日 出版

學輔處

1.請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keamanan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, sehingga jika murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah dan terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah, menyebabkan tidak ada orang yang dapat membantu, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2.請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua menjemput pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial class berlangsung baru memasuki area sekolah kembali, untuk menghindari bahaya.

3.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

4.上學入校時請加強孩童動線安全

Saat masuk ke sekolah, harap meningkatkan keamanan anak anda.

(1)請在靠近人行安全道時再停車讓孩童下車，請勿提前讓學童下車，避免增加行走的危險。

Harap setelah mendekati trotoar mobil baru berhenti untuk menurunkan anak, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil, dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、也要確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan

pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan,
saat persimpangan harus "berhenti, melihat, mendengar", jika sudah
aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全走到後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

5.孩童尚未成年，心智也尚未成熟，如有未經他人同意擅自轉傳不當影片的情形時，將有損及他人隱私與名譽之疑慮，懇請家長多留意孩童手機使用的生活常規，時時關心孩童手機使用的安全。若有發現任何不當照片、影片時應當立即告知孩童刪除，尤其切勿再行轉傳而觸法。唯有親師生一起做好身心健康安全的防線，我們的下一代才能越來越茁壯。

Anak-anak belum dewasa, dan pikirannya juga belum dewasa. Jika memforward video yang tidak pantas tanpa persetujuan yang bersangkutan,berkemungkinan melanggar privasi dan merusak reputasi orang lain, mohon orang tua lebih memperhatikan pemakaian ponsel anak-anak, apakah mereka menggunakan ponsel secara aman. Jika menemukan foto atau video yang tidak pantas,anda harus memberitahukan anak untuk segera menghapusnya, terutama untuk tidak memforward, karena berkemungkinan melanggar hukum. Orang tua, guru dan siswa harus bekerja sama membangun lingkungan yang aman untuk menjaga kesehatan fisik dan mental anak,sehingga generasi berikutnya dapat tumbuh lebih kuat.

6.「每一位家長和每一位老師都是公民老師!」孩子的教育是我們每一位大人的責任，惟有完善的家庭教育才是孩子最好的禮物，學校教育是系統式的知識傳授遠不及於家庭教育的關愛與溫暖。請家長們多多注意孩子們的行為是否有所偏差，如督促孩子遠離網路成癮、網路霸凌、網路暴力影片等等所帶來的不良行為的影響，避免孩子誤觸法律與校規的界線，守護好我們每一位孩子的言行舉止，做一個尊師重道、溫文有禮及堂堂正正的人，尊重、保護好每一位師長與同學才是我們做人基本的行為準則，也才是我們親師生期待與教育的最終目標，希冀家長們與學校共同營造一個溫馨和諧、處處有溫情的社會!!

"Setiap guru dan orang tua adalah guru PPKn!" Pendidikan anak adalah tanggung jawab kita sebagai orang dewasa, pendidikan keluarga yang sempurna adalah hadiah terbaik untuk anak kita. Pendidikan sekolah hanya transfer pengetahuan secara sistematis, jauh

dari pendidikan keluarga yang penuh akan perhatian dan kehangatan. Harap bapak ibu orang tua dapat memperhatikan apakah anak kita ada prilaku yang menyimpang, seperti meminta anak untuk menjauh dari kecanduan internet, perundungan siber (Cyberbullying), video kekerasan di dunia maya dan tindakan yang akan memberi pengaruh tidak baik lainnya. Mencegah anak melintasi batas hukum dan peraturan sekolah, melindungi anak kita masing-masing. Membantu anak menjadi orang yang menghargai guru, lembut, beretika; menghargai, melindungi setiap warga sekolah adalah prinsip utama, dan juga harapan dan tujuan pendidikan kita. Harap bapak ibu orang tua dapat bersama sekolah membangun lingkungan sosial yang hangat dan harmonis.

7.「歲末祝福，給孩子最大的『禮』!」，每逢耶誕鈴聲響起，再再提醒人們常懷感謝心，尤其當我們傳承聖賢的福音時，無非寄望我們的孩子心地善良，造福世人，做一個有福報的人。希冀親師一同努力時時提醒孩子面對長輩、親友與師長，禮貌的問候對方，言行舉止不踰矩才能開啟和樂的氛圍，孩子越懂禮做人的品格自然養成，更會尊重萬事萬物，善待每一個人。歲末將近，讓我們輕聲地叮嚀，送給孩子最大的「禮」，用「禮貌」開啟我們歲末的祝福!!

"Doa akhir tahun, hadiah untuk anak kita!" Setiap lonceng Natal berbunyi, selalu mengingatkan kita untuk bersyukur, apalagi sewaktu kita memberitakan Injil, yang kita harapkan hanya anak kita memiliki hati yang baik, bermanfaat bagi masyarakat, menjadi anak yang diberkati. Harap bapak ibu orang tua dan guru dapat selalu mengingati anak kita untuk mengucapkan salam kepada orang yang lebih tua, keluarga, teman dan guru. Berperilaku sopan dan berkata santun baru dapat menciptakan suasana yang harmonis, karakter akan terbentuk baik sewaktu anak mengerti sopan santun, dan juga akan mengerti untuk menghargai segalanya, bersikap baik kepada semua orang. Akhir tahun mendekat, mari kita mengingati dengan lembut, memberikan anak hadiah yang paling bermakna, menggunakan "sopan santun" untuk memulai doa kita untuk akhir tahun.

8.「不用人見人愛，但一定要愛自己」

我們都愛自己的孩子，也希望別人可以愛自己的孩子，所以當孩子的人際交往關係不好的時候，我們都會很緊張，心中可能會有很多的想法，思考自己的孩子是不是做錯了什麼？是不是改正了他就可以成為班級上受歡迎的人呢？

有些事情有是非對錯，但是有時候人際關係中是沒有是非對錯的，我們無法讓所有人喜歡我們，孩子也是一樣的，關係是無法勉強的，學習如何與他人互動是一輩子的課題，不用期許自己的孩子是人見人愛的人，但是要做一個可以愛自己的人，不用為了討別人的喜歡委屈自己，也不用別人的喜歡來肯定自己，是人際關係中重要的一題，也是父母能帶給孩子重要的一課。

“Kamu tidak perlu dicintai oleh semua orang, tapi harus mencintai dirimu sendiri” Kita semua mencintai anak kita, dan juga berharap orang lain dapat mencintai anak kita, sehingga ketika hubungan interpersonal anak kita tidak baik, kita akan sangat cemas, dan

mungkin memiliki banyak pikiran di hati kita, berpikir apakah anak kita berbuat salah? Apakah jika diperbaiki dia akan dapat menjadi orang yang disenangi di kelas?

Memang ada beberapa hal memiliki benar dan salah, akan tetapi dalam hubungan interpersonal terkadang tidak bisa dijelaskan benar atau salah. Kita tidak dapat membuat semua orang suka dengan kita, begitu juga anak-anak, hubungan atau relasi tidak dapat dipaksa, belajar bagaimana berinteraksi dengan orang adalah pelajaran seumur hidup. Tidak perlu berharap anak kita dicintai oleh semua orang, akan tetapi harus dapat mencintai diri sendiri; tidak perlu merendahkan diri untuk disukai orang lain, dan juga tidak perlu melewati disukai orang lain untuk membuktikan kita sendiri adalah dua hal topik yang penting dalam pelajaran hubungan atau relasi, dan ini juga merupakan pelajaran penting yang bisa diajarkan orang tua kepada anak-anaknya.

國際語文部

111學年度第1學期小學部外語科作業檢閱優良學生名單

Daftar nama siswa SD tugas terbaik untuk tahun ajaran 2022-2023 semester ke-1

班級	科目-Subject	優良作業名單-Best Homework Students
G1A	英文 General English	陳O/Vara, 曾O儀/Lori, 蔡O蓮/Renata
	印尼文 Bahasa Indonesia	陳O/Vara, 王O雅/Nina, 曾O儀/Lori
	PPKn	陳O/Vara, 蔡O蓮/Renata, 黃O琳/Karen
G1B	英文 General English	陳O欣/Abigail, 黃O平/Anna, 林O麗/Kayla
	印尼文 Bahasa Indonesia	黃O平/Anna, 洪O恩/Tricia, 林O英/Keira
	PPKn	黃O平/Anna, 張O雅/Angel, 陳O欣/Abigail
G2A	英文 General English	黃O珮/Fay,侯O賢/Demetria,溫O玉/Shanessa
	印尼文 Bahasa Indonesia	溫O玉/Shanessa, 馮O榮/Florie, 陳O鴻/Eveleen
	PPKn	陳O鴻/Eveleen,黃O珮/Fay,謝O范/Vanessa
G2B	英文 General English	李O蓁/Claire, 李O宴/Jaclyn,葉O妤/Olive
	印尼文 Bahasa Indonesia	李O蓁/Claire,葉O妤/Olive,邱O程/Kenzie

	PPKn	葉O妤/Olive,李O蓁/Claire,蘇O華/Rich
G3A	英文 General English	陳O瑱/Chloe, 曾O玉/Celine, 郭O彤/Angela
	印尼文 Bahasa Indonesia	王O秀/Samantha, 黃O惠/Audrey, 曾O玉/Celine
	PPKn	曾O玉/Celine,陳O瑱/Chloe,廖O遠/Joey
G3B	英文 General English	葉O宏/Dominic,楊O惠/Charlotte,陳O/Tara
	印尼文 Bahasa Indonesia	葉O宏/Dominic, 陳O/Tara, 楊O智/Reyes
	PPKn	曾O勝/Arka,楊O惠/Charlotte,葉O宏/Dominic
G4A	英文 General English	賴O昕/Flynn, 董O伶/Sharlene, 黃O婷/Anne
	印尼文 Bahasa Indonesia	賴O昕/Flynn,董O伶/Sharlene,周O彬/Ethan
	PPKn	董O伶/Sharlene,莫O琳/Gianella,郭O裕/Nixon
G4B	英文 General English	李O璇/Clara, 楊O心/Eva, 張O智/Grace
	印尼文 Bahasa Indonesia	張O智/Grace, 何O彥/Emilie, 楊O心/Eva
	PPKn	鄭O琳/Lynn,陳O雲/Ruby,李O琳/Celine
G5A	英文 General English	劉O萍 /Sylviani,黃O睠/Joan,蘇O娜/Armayra
	印尼文 Bahasa Indonesia	張O升/Bryan, 黃O釗/William, 劉O萍 /Sylviani
	PPKn	劉O萍 /Sylviani,蘇O娜/Armayra,陳O蓉/Jacquelyn
G5B	英文 General English	張O泰/Derrick, 林O樑/Kenneth, 溫O意/Selena
	印尼文 Bahasa Indonesia	林O樑/Kenneth,曾O國/Jacob,劉O昇/Jensen
	PPKn	曾O國/Jacob,杜O如/Mindy,張O琳/Gwyneth

G6A	英文 General English	劉O美/Bella, 艾O雅/Aldea, 謝O浩/Alton
	印尼文 Bahasa Indonesia	劉O美/Bella, 謝O浩/Alton, 林O融/Edward
	PPKn	李O雲/Putri,林O鈺/Hailey,艾O雅/Aldea
G6B	英文 General English	邱O晶/Annabelle,蔡O芳/Madeline,鄭O雅/Ella
	印尼文 Bahasa Indonesia	邱O晶/Annabelle, 鄭O雅/Ella, 蔡O芳/Madeline
	PPKn	林O源/Roland,鄭O雅/Ella,蔡O芳/Madeline

教務處

一、112學年度海外聯招會僑考學科測驗暫定於4月13日、4月14日舉行，若屆時因Covid-19疫情致無法如期舉辦學科測驗，將參考往年作法延期舉行考試或改以採計在校成績參照方式進行分發。

Ujian masuk Universitas Taiwan tahun ajaran 2023 yang diadakan oleh "UNIVERSITY ENTRANCE COMMITTEE FOR OVERSEAS CHINESE STUDENTS" akan dilaksanakan pada tanggal 13-14 April 2023, apabila dikarenakan pandemi covid 19, ujian tidak dapat dilaksanakan sesuai dengan jadwal, maka akan mengacu pada cara tahun sebelumnya menunda ujian atau diganti dengan menggunakan nilai rata-rata sekolah sebagai referensi untuk masuk Universitas Taiwan.

二、本校111-1中學部各科作業檢閱優良學生名單如下：

Daftar siswa dengan tugas terbaik jenjang Sekolah Menengah (SMP-SMA) tahun ajaran 2022/2023 semester 1 adalah sebagai berikut:

班級 class	科目sub	優良作業名單
G7	作文(4篇) Mengarang	吳O鑫，鄭O宇，鄭O茲
	中文Mandarin	徐O盛，何O霞，溫O嘉
	數學Matematika	鄭O茲，陳O禾，黃O鋐
	社會Penelitian sosial	梁O螢，謝O佳，羅O綉
	自然Sciense	黃O鋐，吳O鑫，楊O愉

	英文Inggris	吳O嫚，楊O愉，楊O期
	PPKn	楊O愉，蘇O姍，陳O禾
	印尼文Bahasa Indonesia	鄭O茲，何O霞，楊O期
G8	作文(4篇) Mengarang	黃O達，涂O芳，謝O明
	中文Mandarin	謝O明，焦O豪，何O苑
	數學Matematika	焦O豪，謝O明，黃O錤
	社會Penelitian sosial	黃O錤，何O苑，劉O惠
	自然Sciense	謝O明，何O苑，涂O芳
	英文Inggris	謝O明，何O苑，涂O芳
	PPKn	謝O明，何O苑，洪O榮
	印尼文Bahasa Indonesia	謝O明，劉O惠，涂O芳
G9	作文(4篇) Mengarang	劉O輝，陳O，陳O靜
	中文Mandarin	劉O輝，陳O靜，郭O芝
	數學Matematika	陳O，林O賢，洪O襄
	社會Penelitian sosial	林O賢，黃O森，劉O輝
	自然Sciense	郭O珊，李O薇，陳O
	英文Inggris	林O美，郭O珊，陳O靜
	PPKn	林O宗，陳O君，夏O雄
	印尼文Bahasa Indonesia	夏O雄，陳O靜，林O宗
G10	國語文Mandarin	陳〇源，涂〇芳，楊〇珍
	作文(2篇) Mengarang	張O耀，劉 O，黃O妮
	英語文Inggris	劉 O，謝O珈，葉O翔
	數學Matematika	陳O源，張O耀，涂O芳
	歷史Sejarah	劉 O，何O怡，李O原
	地理Geografi	夏O晏，涂O芳，楊O珍
	公民與社會 Kewarganegaraan	丘O美，朱O亮，林〇芯
	物理Fisika	鄭〇慧，林〇芯，何O怡
	生物Biologi	張O耀，陳O源，劉 O

	英美散文選讀Apply Inggris	劉 O，李O原，葉O翔
G11	國語文Mandarin	林O庭，楊O婷，鄧O雯
	作文(4篇) Mengarang	丁O儒，陳O誠，林O芯
	英語文Inggris	林O庭，楊O婷，羅O其
	數學Matematika	林O芯，羅O其，丁O儒
	歷史Sejarah	林O芯，楊O婷，林O庭
	公民與社會 Kewarganegaraan	丁O儒，古O正，陳O誠
	化學Kimia	林O芯，丁O儒，楊O婷
	生物Biologi	林O芯，陳O誠，楊O婷
	生活應用英語Apply Inggris	林O芯，黃O惠，楊O婷
G12	國語文Mandarin	李O權，朱O玲，羅O雄
	作文Mengarang	王O仁，蔣O陶，徐O承
	英語文Inggris	羅O雄，蔣O陶
	數學甲Matematika	羅O雄，徐O承
	數學乙Matematika	王O仁，林O一，蔣O陶
	選修歷史Sejarah	蔣O陶，劉O琪，盧O慧
	選修地理Geografi	李O權，謝O秀，王O仁
	選修物理Fisika	徐O承
	選修化學Kimia	張徐O承，羅O雄
	選修生物Biologi	羅O雄
	應用英文Apply Inggris	盧O慧，李O權，蔣O陶

三、提醒家長留意必須在2023年2月3日前 繳交111-2學費，學生才能順利領取下學期教科書。

Mengingatkan Orangtua untuk melakukan pembayaran uang sekolah semester 2 sebelum tanggal 3 Februari 2023, agar dapat mengambil buku pelajaran semester 2.

四、本學期安親班於12月30日為最後一次上課時間，請家長留意接送孩子回家的時間。

Tanggal 30 Desember adalah Kelas Anqingban yang terakhir untuk semester ini, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak.

五、本學期補救教學於12月30日為表定的最後一次上課時間，確切的課程結束時間會因各班而有所不同，請家長留意接送孩子回家的時間。

Sesuai dengan jadwal, tanggal 30 Desember adalah kelas tambahan bujiu yang terakhir untuk semester ini, akan tetapi waktu berakhirnya kelas akan berbeda-beda pada setiap kelas, dimohon kepada Orangtua untuk memperhatikan waktu penjemputan anak.

六、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽招生組 021-452 3273 # 105（黃麗容小姐）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Ms.Yulia).

七、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk

membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL